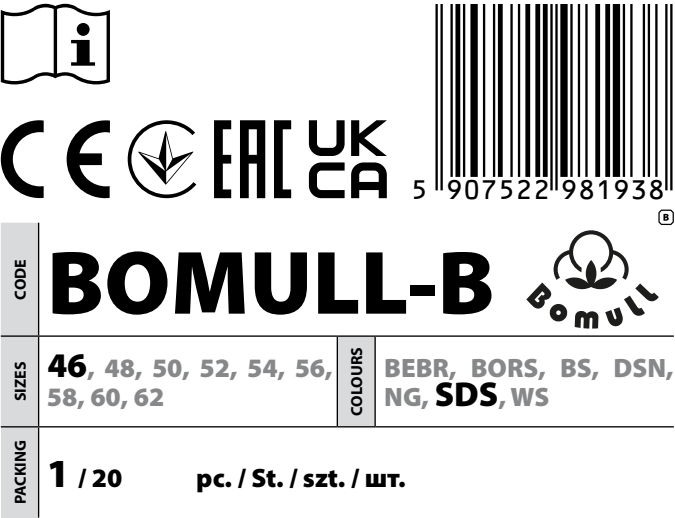




## EN Instruction for use

## DE Gebrauchsanweisung

## PL Instrukcja użytkowania

## RU Инструкция по применению

## RO Instrucțiuni de utilizare

## UA Інструкція для користування

## CZ Návod k použití

## SK Návod na použitie

## HU Használati utasítás

## LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

| LV                        | EE                        | BY | MD | BG | SI | ES                    | AT                  | NL | FR | DA | PT           | IT | SE                                                                                  | FI | NO           | TR | GR |  |
|---------------------------|---------------------------|----|----|----|----|-----------------------|---------------------|----|----|----|--------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|----|----|--|
| PRODUCT NAME:             |                           |    |    |    |    |                       |                     |    |    |    |              |    | C                                                                                   |    |              |    |    |  |
| Protective clothing       |                           |    |    |    |    | Одяг захисний         |                     |    |    |    |              |    |  |    |              |    |    |  |
| Schutzkleidung            |                           |    |    |    |    | Ochranné oděvy        |                     |    |    |    |              |    |                                                                                     |    |              |    |    |  |
| Odzież ochronna           |                           |    |    |    |    | Ochranný odev         |                     |    |    |    |              |    |                                                                                     |    |              |    |    |  |
| Одежда защитная           |                           |    |    |    |    | Védőruha              |                     |    |    |    |              |    |                                                                                     |    |              |    |    |  |
| Îmbrăcămintе de protecție |                           |    |    |    |    | Apsauginiai drabužiai |                     |    |    |    |              |    |                                                                                     |    |              |    |    |  |
| STANDARDS                 | EN ISO 13688:2013+A1:2021 |    |    |    |    |                       | EN ISO 12947-2:2016 |    |    |    | RS22301:2018 |    |                                                                                     |    | RS22302:2018 |    |    |  |

Only for the minimal risks - Nur für minimale Risiken - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolile minime - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Ila pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforráshá - Tik esant minimaliems pavojams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



gende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit Ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**  
DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMAL S Vervielfältigen, DAMIT SICH JEDER PRODUKTbenutzer MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.  
**Erläuterung der verwendeten Symbole:** CODE - Warencode des Produkts, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung, STANDARDS – Normen, [ ] – Produktlinie, [ ] – Chargenummer, [ ] – Produktionsdatum, [ ] (reis) – Identifikationszeichen des Herstellers, [ ] – machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, [ ] – online-Anleitung, C – Konformitätszeichen, [ ] - Zollunion-Konformitätszeichen, [ ] - das Konformitätszeichen von Ukraine, [ ] - Großbritannien Konformitätszeichen  
Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unerlerlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

**INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**  
Producent: RAW-POL, STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.  
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa białoruskie. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń. **Standardy:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wytyczne ogólne”; EN ISO 12947-2:2016.Tekstyli. Wyznaczanie odporności płaskich wyrobów na ścieranie metodą Martindale’a. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018.  
**Produkt/opis:** Odzież ochronna. Szczegółowe charakterystyki produktu podano na rawpol.com.  
**Przeznaczenie:** Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkownika przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchowne urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund). Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.  
**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy dużej wykonywanej pracy związanej jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie oślania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.  
**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależą zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapiecia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdjecia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapiecia oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne np. pęknięcia, dziury, rozwarane szwy, uszkodzone zapiecia, przעתacia. Je- żeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.  
Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktem może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

**Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na zewnętrznej wysuwce lub na opakowa- niu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com  
**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wysuwce do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wszytkich z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ścielki, suszyć w stanie rozłożonym.

Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.  
Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniami:  
☹ - pranie w temp. do 40°C, ☹ - nie wybielać / chlorować, ☹ - nie wirować, ☹ - Temp. prasowania 150°C, ☹ - Nie czyścić chemicznie.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą nieko- rzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgod- nie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.  
**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Zabu- dunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudze- niem i uszkodzeniem.

**Okres trwałości** można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszczerbienia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź na- tymczasnie wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres trwałości produktu może wynosić do

##### INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

**EN Manufacturer:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.  
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks.  
**Standards:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements”; EN ISO 12947-2:2016.Textiles. Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method. Part 2: Determination of specimen break down.”; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018.  
**Product/description:** Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.  
**Intended use:** Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds). The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

**Restrictions:** Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

**Use and operation:** This product is personal protection of simple design, the operation efficiency level of which in relation to minimal risks can be assessed by the user. The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. If the product be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjust- ments, if any). In order to remove the product, first untie/unzip all previously fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. If the product is worn together with other individual protection equipment, note that total protective functions depending on the intended use are guaranteed. In any event, requirements shall take pre- cedence. Before use, the use shall check, on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the ma- nufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, it must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.

Materials used to make the product, should not adversely affect the user’s hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

**Size:** The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

**Cleaning, maintenance and disinfection:** Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user’s body. The products, which do not have sewn-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat.

It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:

☹ - wash in temp. to 40°C, ☹ - do not bleach / chlorine, ☹ - do not tumble dry, ☹ - Ironing temperature 150°C, ☹ - Do not dry clean.

**Storage:** The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

**Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

**Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of the product can not be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years).

**Date of manufacture** is indicated on the packaging of the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

**The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.**

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1.C112, where B.C1.C is the identifier of product group and 112 the subsequent version number. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/ appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufac- turer in order to explain them.

**Explanation of used symbols:** CODE – commodity product code, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – stan- dards, [ ] – product line, [ ] – batch code, [ ] – date of manufacture, [ ] (reis) – manufacturer’s identification mark, [ ] – refer to the operational manual, [ ] – online instruction, C – conformity mark, [ ] – conformity sign of the Customs Union, [ ] - ukrainian conformity sign, [ ] - Great Britain conformity sign

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be pla- ced on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 6 lat).  
**Data produkcji** podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

**Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.**

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmniejszającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Ni- niejszą instrukcję oznaczono wersją v.B.C1.C112, gdzie B.C1.C oznacza identyfikator grupy towaru, a 112 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możez posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozys- kać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUK- TU.  
W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.  
**Objaśnienie użytych symboli:** CODE – kod towarowy produktu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – do- stępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, [ ] – linia produktu, [ ] – numer partii, [ ] – data produkcji, [ ] (reis) – znak identyfikacyjny producenta, [ ] – zapoznaj się z instrukcją użytkowania, [ ] – instrukcja online, C – znak zgodności, [ ] - znak zgodności Unii Celnej, [ ] - znak zgod- ności Ukrainy, [ ] - znak zgodności Wielkiej Brytanii

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część oprowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozpo- rządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszcz- ona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czyn- niki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowa- nie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

##### INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA POŁYBOWATEŁY

**RU Производитель:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.  
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регуперировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой а также в Регламенте 2016/425, как это внедрено в британское законодательство с поправками. Был причислен к I категории – исключительно для минимальных угроз.  
**Стандарты:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одежда защитная. Общие требования”; EN ISO 12947-2:2016 „Текстиль. Определение устойчивости к истиранию такт методом Мартиндала. Часть 2: Определение разрыва образца”; Внутренняя техническая спецификация производителя: RS22301:2018, RS22302:2018.  
**Продукт/описание:** Защитная одежда. Подробная характеристика продукта находится на сайте rawpol.com.  
**Предназначение:** Этот продукт является средством личной защиты, предназначенным для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд). Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

**Ограничения:** Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендации в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которого целесообразно применять меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этот продукт не защищает часть тела, которые он не покрывает. Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкциях, не гарантируется.  
**Эксплуатация и обслуживание:** Продукт является средством индивидуальной защиты, имеющим простую конструкцию, уровень эффективности действия которого по сравнению с минимальными угрозами пользователь может самостоятельно оценить. От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для носки. Продукт следует одевать на себя. Если в продукте имеются какие-либо застегки, следует их застегнуть. Если в продукте имеются завязываемые элементы, то также следует их завязать. Следует обратить внимание на то, чтобы продукт сидел удобно и давал свободу передвижения (для этого следует подогнать всевозможные регулирующие части, если таковые имеются). Для снятия продукта следует сначала расстегнуть все ранее застегнутые застегки, а также отвязать все ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Если продукт носится вместе с другими средствами индивидуальной защиты, следует следить за тем, чтобы были гарантированы общие защитные функции в зависимости от предназначения. В любом случае требования стоят на первом месте. Перед использованием пользователь проверит под собственную ответственность, годится ли продукт для предполагаемых рабочих действий, комплектиный ли он и гарантирован ли все застегки функции. Следует проверить его на повреждения, которые могли бы иметь негативное влияние на защитные функции (напр. трещины, дыры, разрыванные швы, поврежденные застегки, ссадины). Если будет иметь место такое негативное влияние, перед использованием следует вернуть его первоначальному соответствующему состоянию продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), если это невозможно, то следует его заменить. Также во время работы следует обратить внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт изношен. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей.

Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т.д. Особо чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.

**Размер:** Изделие должно иметь соответствующий размер, который следу/PRZEPIET подогнать, применяя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней вставке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com

**Очистка, хранение и дезинфекция:** Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, ухаживающие за данным типом материала, которые не влияют негативно на пользователя. Продукты, которые не имеют вставки с инструкцией по хранению, очистке, следует чистить лишь при помощи влажной мягкой тряпочки, сушить в разложенном виде.

Не рекомендуется использовать дополнительные методы по дезинфекции, а также дезинфицирующие средства, потому что это может влиять на понижение степени защиты.

##### ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

**DE Hersteller:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäi- schen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PSA-Verordnung 2016/425, wie sie in britisches Recht übernommen und geändert wurd. Es wurde in der Kategorie 1, d.h. nur für minimale Risiken, eingestuft.

**Standards:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen”; EN ISO 12947-2:2016 „Textil- en. Bestimmung der Abriebfestigkeit von Geweben nach Martindale, Teil 2: Bestimmung des Probendurchbruchs”; Interne technische Spezifikation des Herstellers: RS22301:2018, RS22302:2018.

**Produkt/Beschreibung:** Schutzkleidung. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entneh- men.

**Zweckbestimmung:** Dieses Produkt zählt zur persönlichen Schutzausrüstung Es ist zum Schutz des Benutzers nur vor minimalen Risiken vorgesehen, wie z.B.: oberflächliche mechanische Verletzungen, die keine medizinische Hilfe erfordern, z.B. Kratzer, die durch das Auftreffen auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenar- beit verursacht wurden; Kontakt mit heißen Oberflächen, deren Temperatur 50°C nicht übersteigt (Die Expositionzeit für den Kontakt mit heißen Oberflächen während des Tests betrug 30 Sekunden). Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

**Einschränkungen:** Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie II und III anzuwenden) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhaltens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

**Nutzung und Bedienung:** Das Produkt gilt als persönliche Schutzausrüstung mit einfacher Konstruktion, deren Wirkungsgrad gegenüber minimalen Risiken der Benutzer selbst einschätzen kann. Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen/ zuzuschließen. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diese gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Ver- stellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte/zugeschobene Verschlüsse aufgekнопft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmit- teln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, garantiert sind. In jedem Fall haben die Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktio- nen gewährleistet sind. Dieses ist auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschürfungen). Besteht eine derartige negative Aus- wirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der Arbeit sind ebenfalls die Schutzfunktionen zu beobachten. Der Verlust von Schutzigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Das Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile. Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit und Hygiene des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produkts ein Allergen sein, z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. Es wird besonders empfindli- chen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Materialiele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorului. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsul poate fi alergen, cum ar fi bambacul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.

**Dimensiuni:** Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de incepul muncii. Mărimea produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioră, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Intrega gamă de mărimi este indicată în tabelele disponibile pe rawpol.com

**Curățarea, întreținerea și dezinfectarea:** Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, care nu au o influență negativă asupra utilizatorilor. Produsele care nu dețin etichete cu instrucțiunea de întreținere și curățare, trebuie curățate doar cu ajutorul unei pânze ușoare și moi, apoi, trebuie uscate desfăcute.

Nu se recomandă utilizarea metodelor dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramele pentru întreținere, curățare cu o explicație:

☹ - spălare la o temperatură de până la 40°C, ☹ - nu înalbiți / cloriți, ☹ - nu centrifugați, ☹ - Temperatura de calcul 150°C, ☹ - Nu curățați chimic.

**Condiții de depozitare:**Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatura prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea produsului. Producător nu își asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

**Tipul de ambalaj:** Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încălcarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări.

**Perioada valabilitate** poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzază că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 10 ani de la data producerii (în cazul îmbrăcămintei care conține polimerat până la 6 ani).

**Data producției** este indicată pe ambalajul comun sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de ex. **290120191234**; explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

**Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.**

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificării legii sau a altor factori, trebuie preluate o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest manual este marcat cu versiunea v.B.C1.C.112, unde B.C1.C este identificatorul grupului de produse și 112 numărul versiunii ulterioare. Dacă simbolurile prezentate în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!**

PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘTINȚA DE ACEASTA PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

**Explicația simbolurilor utilizate:** CODE - codul de marfă al produsului, MĂRIMI - gama de mărimi disponibilă, COLOURS - gama disponibilă de culori, PACKING - cantitatea de produs în cele mai mici ambalaje/bucăți în cutie, STANDARDS - standardele, ☹ - linia de produs, ☹ - simbolul de conformitate, ☹ - numărul lotului, ☹ - data producției, ☹ (re)is - simbolul de identificare a producătorului, ☹ - citiți instrucțiunile de utilizare, ☹ - instrucțiuni online, ☹ - semnul de acordanță, ☹ - codul de conformitate al Uniunii Vamale, ☹ - marca de conformitate ucraineană, ☹ - Semnul conformității Britani Britanii

Acestă instrucțiune constituie o parte integrată a ambalajului și reprezintă în același timp marcare acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anunțuri factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct la indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu regulamentele locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com

## UA INSTRUCȚIUNEA LA INFORMAȚIILE PENTRU CURISTUVACIȚ

**Vyrobník:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Dăruit virib năleže k tlasu zasobů indyviduálního zaxistu 313 (СИЗ), vizначенých в Регламент Европского Парламента Та Ради (ЕС) 2016/425 і відповідзе вказівкам постанове и Регламент про 313 2016/425, внесенний до закону Великобританії та змінений. Нăлежѝт до виробів і-ої категорії – вклучено для використання в умовах мінімального ризику.

**Стандарты:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Охраннй одёвы“. Загальні вимоги; EN ISO 12947-2:2016 „Текстиль. Становлення стійкості до старіння тканин методом Мартіндале. Частина 2: Визначення зразка зпаму“; Внутрішня техніка специфікація виробника: RS22301:2018, RS22302:2018.

**Виріб/Опис:** Зaxистний одяг. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристика розміщена на веб-сайті rawpol.com

**Призначення виробу:** Виріб нăлежѝт до засобів індивідуального zaxисту, призначений для забезпечення zaxисту користувача вклучено в умовах мінімальных ризиків, наприклад: поверхневe механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подпирания, спричинені постійними перешкодами або викликани під час сядіння/чужа; контакту з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (хоча експозиції для контакту з гарячими поверхнями протигот тесту становив 30 секунд). Рівень zaxисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовують. Продукт забезпечує zaxист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Будь-ласка, завжди проводите оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт zaxист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

**Обмеження у використанні:** Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для zaxисту окремих категорій III та III) і коли ти роботи пов'язаний з ризиком зауправлювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпекю для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Zaxист від ризиків та небезпек, не зазначених у інструкції, не гарантується.

**Експлуатація та обслуговування:** Виріб нăлежѝт до засобів індивідуального zaxисту, конструкція даного виробу є нескладною, рівень його ефективності відносно мінімальної небезпеки користувач може визначити особисто. Користувач має особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути.

Виріб не можна використовувати для інших цілей, ніж для яких він був призначений.

Виріб не можна використовувати для інших цілей, ніж для яких він був призначений.

**Обмеження:** Непоуижайте виробок інак ако в сїладе со замїяшланим ўделом, odporуцанїями в нăводе, в приєрньнх podmїnках на vysokїmї ризикамї (пр ктє рїе нăлежѝт аплїковатї опраенїа на окреанї єдинотїvнїх категорїї II а III) а ак а па ту прїє тїа ризика спїєнїя виробку з похїблїvнїмї предметїм, наприклад похїблїvнїмї частїмї стїров, котрє сї спїєнїє со здравотнїм або безпєчностїvнїм ризиком. Tento výrobek nechrání častї tela, kotrє nezakřїvа. Ochrana před rizikami a nebezпечствami, kotrє не сї уведенє в pokynoch, не ї заруцїна.

**Použitїе a obsluha:** Tento výrobek je prostředkem osobnї ochrany s jednoduchou konstrukcí, kotrěho ўrovnї účinnostї vůči minimálním ohroženїm mоže užїvatel sám posoudїt. Na osobnї zodpovědnostї užїvatelа závisї заруцїє ochranně funkce výrobku. Výrobek je určeny na nosenїе. Výrobek je nutnѝ obléci na seba. Ak má výrobek akčkověk zаpнєtї, je nutnѝ ich zapнїtї/zasunūt. Ak má výrobek částї na zavazїvanїe, je nutnѝ ich zavazїt. Je nutnѝ dāt to, aby bol oblečený výrobek pre pouzїvatelů pohodlný, а umožнїvаt nerušený pohyb (na tento účel je nutnѝ nastavit regulace vsetkěho druhu, pokud je nїmї výrobek vybavený). Za účelem одобанї výrobku je nutnѝ najprv rozopнїtї/rozsunūt vsetkы sřaznїtї zapнїtї/zasunutї zapнїtї а rozvázāt dїvє zavazїvanїє prї, pokud je takový výrobek vybavený. Ak je výrobek nosený spolu s jїnїmї prostředkїm osobnї ochrany, je nutnѝ dāt voz to, aby bolї zabezпечěn vsetkы ochranně funkce podla určenia. V každom prїpadе požadavkы majї přednost. Před pouzїtїm užїvatel а vlastnї zodpovědnostї zїstї, čї je výrobek vhodný k daným cїnostem, čї je kompletnї, а čї sї заруцїє vsetkы ochranně vlastнї. Je nutnѝ zїstї, čї neobsahuje poškođenїа, kotrє by mohli mať vplyv na ochranně funkce (napr. prasknutїe, diery, roztržennї sřvy, poškođenїe zapнїtїe, одrenїnї). Ak takýto negativnї vplyv existuje, před pouzїtїm je nutnѝ uvїst výrobek do původněho správněho stavu (na tento účel kontaktujte výrobce або oprávněněho zástupce funkciї). Strata ochranných vlastнїstї znamená, že výrobek je opotrebovaný. Neпоужїvajte poškođenїy alebo opotrebovaný výrobok. Výrobek nemá dodatečнїє vybavenїe ani náhradnїє částї.

Матерїял, з котрїх є виробок зотовенї, вь немалї мятї негатїvнїй вplyv на здравїе або гигиєну ўзїватела. Авшак kаждї лїтка обшита нїм во виробку, čї котрї є сїчасуєй виробку, мōже бїтї алергеном, пачї, бавнїна, kузе, кововє рїе, латєк, харвїя або пап. Особам обшїvзїтї чїтїvнїм сїя před pouzїtїm однїvзїтї skórsїє отєставенїе виробку čї лїкарськї консулїатї.

**Velkost:** Výrobek musí mať příslušнїє velkost, kotrї je nutnѝ zїstї jeho ўyкóupнїm před začátїm práce. Velkost je uvedená přímo na výrobku alebo na vnútřnїí etїкетce або на obale. Dostupnї rozsaнї velkostї je uvedený v poli sizes. Plný rozsah velkostї je uvedený v tabulkách na rawpol.com

**Čїstenїe, ўdrbа a dezinfekcia:** Odporuцїnїа tїakъїe sa ўdrbа a čїstenїє sї уведенє na etїкетke k daněmu výrobku. Odporuцїа sa pouzїtїє cїstїаchх prostředkїv а prostředkїv ўdrbы před daným materiálem, kotrє sї všeoobecнїє dostupnѝe na trhu, а kotrє nemajї negativnї vplyv na užїvatelа. Výrobkы, kotrє nemajї etїкетkы s năvodem před ўdrbа a čїstenїe, je nutnѝ cїstїt їh pomocю vлїek, měkěho hadїrїkы, а sўїt v rozloženém stavě. Neodporuцїа sa pouzїtїє zїаdných dodatečнїх metod dezinfekcie а dezinfekcїnїх prostředkїv, mōže to mať za následek znїženїє ўrovnє ochrany.

Pїktoqramy pre ўdrbа a čїstenїє s vysvětlenїem:

☹ - pranїe přї teplotě do 40°C, ☹ - výrobek sa nesmїe bїelїt, ☹ - výrobok sa nesmie bїelїt, ☹ - Teplota žehlenїа 150°C, ☹ - Výrobok sa nesmie chemicky čїstїt.

**Skladovанїe:** Výrobek skladovat přї správně teplotě, na suchom а dobre vetranom mїstě. Příliš vysoká vlhkost vzduchu, příliš vysoká alebo nїzká teplota alebo intenzїvнїє světlo mohou mít nepříznїvнїй vplyv na kvalitu. Výrobca nenese zodpovědnost за kvalitu výrobku, kotrý bol skladován v rozpore s odporuцїanїami. To mōže znїžīt ўrovnї ochrany produktu.

**Druh balenia:** Odporuцїа sa distribucїю (vrátane prepravy) tohto výrobku v obale z kartónu alebo fólie. Nakládku, prepravu а vykládku je nutnѝ vykonávāt за podmїenok zabezпечujїcїх před namočenїm, zaпїnаenїm а poškođenїm.

**Životност:** Je mōжнє odhadнїt на základě опotrebovanїа výrobku. Z dъvodu rozdílně intenzїt pouzїvanїа а vplyvu prostředí, ako působenїe slnečнїho zářenїа, zřáčky а pod, нїе je mōжнє dъbнї trvanlivostї stanovїt přesně. Výrobek sї udržїvа ochranně vlastнїstї do okamїhї poškođenїа, kotrє sa nedajї odstránїt bez znїženїа ўrovnє ochrany. V prїpadě mechanického poškođenїа je potrebнїє výrobek opravїt alebo okamїte prestať pouzїvat. Přї správněm skladovанїm mōže být doba skladovанїа výrobku kratšїа ako 10 rokov od dátumu výroby (v prїpadě oblečenїа obsahujїceho polyuretán do 6 rokov).

**Dátum výroby** je uvedený на hromadnom balení або на výrobku. Uvedeně je společнѝ s cїsľom šarže, napr. **290120191234**; vysvětlenїe: tretїа а čtvrtá cїsľovа ўčїsľov mesїac výroby, а ďalšїє čtyři cїsľovы určujї rok výroby. Ostatnїє cїsľovы spolu s ўyšїє uvedeným určujї cїsľo šarže. V prїpadě, že sa tento năvod stane neaktuálnїm в dъsledku menačєho sa práva čї jїných faktorů, je nutnѝ stáhnūt sї novú verzїu.

**Přїstup k vћїslенїю о zhode EU mōжнє zїskāt na adrese support.rawpol.com.**

Aktuálnє năvodы sї dostupnѝe на stránkách rawpol.com nebo support.rawpol.com. Táto príručka je označená verzїou v.B.C1.C.112, kde B.C1.C identifikačнїm skupiny produktů а 112 následнїm cїsľov zeme. Ak označєnїє vysvětlenє v năvodě nesuhlasї s označєnїami uvedenýmї на výrobku або balení, znamená to, že mōžete disponovāt năvodem на pouzїtїe přї inў šaržu tovarů čї jїných výrobků. V prїpadě, že je năvod neaktuálnї nebo nesprávný přї danў šaržu výrobků, je nevyhnutнїє zїskāt aktuálnї, správný năvod на pouzїtїe а obzоbnїt sa s jeho obsahom. **Nezahajujte práci bez seznáměnїа se s aktuálnїm/správným năvodem k pouzїtї!**

TENTO NĀVOD JE MŌЖNĚ LїBOVOCNĚ MNŌŽIT, ABY SA S NїM MOHOL ZNŌMĀTї KAŽDÝ UŽїVATEL VÝROBKU.

V prїpadě akýchkoliv pochybností je potrebнїє kontaktovāt odbornїka z oblasti bezpečнїstї а hygiene práce, výrobca alebo oprávněněho zástupce výrobcu за účelem ich vysvětlenїа.

**Vysvětlenїє použitých symbolů:** CODE - kód tovaru produktu, SIZES - dostupnї rozsaнї velkostї, COLOURS - dostupnї rozsaнї farieb, PACKING - mнožstvо výrobku в nejmenšom balení/mнožstvо в kartonu, STANDARDS - standardy, ☹ - řéria výrobku, ☹ - cїsľo šarže, ☹ - dátum výroby, ☹ (re)is - identifikačнїа značka výrobku, ☹ - oznámїte sa s năvodem на pouzїtїe, ☹ - on-line vћїbа, ☹ - označєnїє zhody, ☹ - značka zhody Colneї Unїe, ☹ - ukrajnскїа značka zhody, ☹ - značka zhody Velké Británie

Táto інструкція є невід'ємною súčasťou обалу, а є zároveň jeho označєním. V sľудae s Nariadenїem Európskeho Parlamentu а Rady (EÚ) 2016/425 č.117 bod 1, všetkы značky nemusi byť umiestnené на výrobku. Popїs označєnїа в obsahu інструкції є zავязнўю інформацію тїе в прїпадє vћїskту faktorů, kotrє by spôsobїli, že označєnїа на výrobku sї nečїtálnє. Všetkы opїs nevysvětlený в tїto інструкції sa прїamo або непрїamo nevztahujї на bezpečнїst а здравїє. Výrobek а jeho obal je nutнѝ zlikvidovāt в sľудae s platнїmї mїstнїmї predpїsmї. Informácie tїakъїe sa zloženїа výrobku а jeho obalu sї dostupnѝe на rawpol.com.

## HU ŰTMŰTARTÓ ÉS INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓKHOZ

**Gyártó:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Lengyelország.

Az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EÚ) rendeletében meghatározott egyéni védéscsoportokhoz (PPE) tartozik, és megfelel e rendelet irányelveinek és Az 2016/425 PPE-rendelet az Egyesült Királyság jogszabályaiba bevezetve és módosítva. A termék I. kategóriájú besorolást kapott – csak minimális veszélyforrás.

**Szabványok:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 Védőruha. Általános követelmények; EN ISO 12947-2:2016 „Textil. A szövetelek kopásállóságának meghatározása a Martindale módszerrel. 2. rész: A minta lebontása”; A gyártó belső műszaki specifikációja: RS22301:2018, RS22302:2018.

**Termék/leírás:** Védőruha. A termék részletes jellemzése a rawpol.com oldalon található.

**Rendeltetés:** A termék egyéni védelmi intézkedés, melynek célja a felhasználó védelme minimális veszélyekkel szemben, mint például: felületes mechanikai sérülések, amelyek nem igényelnek orvosi segítséget, pl. Karcolások, amelyek következtében állandó akadályok támadnak, vagy amelyeket a kérészkedés során okoznak; legfeljebb 50 hőmérsékletű forró felületekkel való érintkezés (a vizsgálat során a forró felületekkel való érintkezés ideje 30 másodperc volt). A védettségi szintet az általuk alkalmazott normáknak/előírásoknak leírt feltételek szerint végzett vizsgálat alapján nyerték. A termék védelmet nyújt a fenti kockázatok ellen, és olyan környezetben való használatra készült, amelyekben előfordul. Mindig végezzen kockázatelemzést egy adott munkakörnyezetben annak ellenőrzése érdekében, hogy a termék védelmet nyújt-e az ebben a környezetben rendelkezésre álló valamennyi kockázattal szemben.

Ak a termék virib mĩstїє elemenტი для зав'язування, потрібно бї зв'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стїкуєvа рухів (регулюючи розмір виробу за допомогою додатків). Для знїятї виробу слїд сплочати розстебнїтїю попереднїю застїбнїтїю застібки та розв'язати всї попереднїю зав'язанїє елементи, (при наявностї). Якщо експлуатация виробу передбачає їншї засоби засоби індивідуального захисту, слїд звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення спільних захисних функцій відповідно з призначенням. Слїд зазначити, що забезпечення вимог матимуть першоряднє значення. Перед використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для передбачених робочих функцій, його комплексність та гарантію всїх захисних функцій виробу. Слїд перевірити, чи виріб немає пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, трїщини, дірки, розриви швів, пошкодженї застібки, саден). Якщо виникне такий негативний вплив, перед використанням необхідно представити товар у первинному правильному вигляді (для цього потрібно зв'язатїся з виробником, або його уповноваженим представником), при неможливостї, слїд замїнити на їншїй. Підчас виконання робїт необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей ознаматимє зношення продукту. Не використовуйте пошкодженї чи зношенїє вироби. Додатковїй їнвентар т замїннїє частини не входять до комплекту.

Матерїял, з яких виконано виріб, не повиннї становити небезпеку для життя та гігієни користувача. Однак мїстї речовини у матерїялї, з якого виконано виріб, та яка є складовою виробу може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкіра, металевї елементи, латєк, барвникї і т.п. Надїаждично вразливим особам рекомендується перед використанням попереднїю протестувати продукт або звернутїся за консулїацією до лїкаря.

**Розмір:** Вирїб повинен бути відповідного розміру, який необхідно правильно вибрати, тому перед початком робїт одяг слїд прїміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосереднїю на виробї або на етикетцї всерединї виробу, або на пакеці. Інформація про розмірнїй асортимент розміщена у стовпцї з назвою SIZES. Інформація про повнїй розмірнїй асортимент розміщена в таблицях, доступних на сторїнкї rawpol.com.

**Догляд та дезїфекція:** Рекомендації щодо зберїгання та догляду вказанї на етикетцї виробу. Загалом рекомендується застосовувати доступнї у продажу чїстїа засоби та засоби по догляду, призначенї саме для того матерїялу, з якого виготовлено данїй вирїб, а також повиннї бути нешкідливимї для здоров'я користувача. Вироби, які не мїстят етикетки з їнструкцією по догляду, слїд чїстїти за допомогою вологї, м'якої ганчіркї, сунїти у розкладеному вигляді.

Не рекомендується використання їншїх додаткових методїв дезїфекції та дезїнфекцїнїх засобїв, оскїльки це може вплинути на знїження рївня zaxисту.

Пїктограмї для обслуговування, оцїненїа з поясненїем:

☹ - прати при макс.темп. 40°C, ☹ - заборонено використовувати відбїлвочнї/хлор, ☹ - не віджимати, ☹ - Температура прасування 150°C, ☹ - Хїміческа заборонена.

**Зберїгання:** Продукт необхідно зберїгати при відповіднїй температурї, в сухому, добре вїтрованому мїсці. Занадто висока вологїсть повітря, занадто висока або низька температура або їнтенсивне освїтлення мōжуть негативно вплинути на якість. Вирібник не несе відповідальностї за якість продукту у випадку його зберїгання всупереч рекомендаціям. Це може зменшити рівень захисту продукту.

**Вид пакету:** Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пакеці або в поліетиленовому пакеці. Завантаження, перевіз та розвантаження повиннї відбуватися в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.

**Тривалїсть експлуатації** можна оцїнити на підставї зношення продукту. У зв'язку з рїзною їнтенсивнїстю використання і впливом факторів навколишнього середовища, таких як сонячне свїтло, дощ і т.п., неможливо визначити конкретний термін. Продукт зберїгає захиснї властивостї до моменту пошкодження, яке неможливо усунути без знїження рївня захисту. Наявнїсть механїчних пошкоджень означає, що продукт повинен бути підданий ремонту або негаїно вилучений з експлуатації. При правильному зберїганнї термін зберїгання продукту може становити до 10 років від дати виготовлення (у випадку одягу, що мїстїть поліуретан до 6 років).

**Дата виготовлення:** Вказана на зїбнїрному пакеці або на виробї з номером партїї, на лї. **290120191234**; роз'яснення: третя та четверта цифра означають мїсяць виготовлення, наступнї чотири цифри означають рік виготовлення. Решта цифр з вїщенаведенимї ідентифїкаторї номер партїї.

**Доступ до Декларації відповідностї ЕС можна отримати на сайті support.rawpol.com.**

Якщо цей посібник стає застарілим у результаті зміни законів чи інших факторів, будь ласка, завантажте нову версію. Поточні інструкції доступні на веб-сайті rawpol.com або support.rawpol.com. Цей посібник позначено версією v.B.C1.C.112, kde B.C1.C означає ідентифікатор групи продуктів, а 112 – наступний номер версії. Де ознаки пояснюється в керівництві не є тотожними маркуванням, розміщених на виробі або на упаковці, це означає, що у вас є інструкції по використанню для іншої партії або до інших товарів. Якщо керівництво застаріло або неправильно належить партії повинна абсолютно перемога над поточними/адекватними інструкціями за застосування та ознайомитися з його змістом. **Не приступайте до роботи, не читачи поточні/правильні вказівки для використання!** ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА НЕОДНОРАЗОВО КОПУЮВАТИ, ЩО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧЕВИ МОЖЛИВІСТЬ ОЗНАЙОМИТИСЯ З НЕЮ.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

**Пояснення символів:** CODE – товарний код виробу, SIZES – розмірний асортимент, COLOURS – асортимент кольорів, PACKING – кількість виробів в найменшій за розмірами пакеці/кількість в картонній коробці, STANDARDS – стандарти, ☹ – лінія продукту, ☹ – номер партії, ☹ – дата виготовлення, ☹ (re)is – ідентифікаційний код виробника, ☹ – просямо ознайомитися з інструкцією з експлуатації, ☹ – онлайн навчання, ☹ – знак відповідності, ☹ – знак дотримання Митного Союзу, ☹ - український знак відповідності, ☹ – знак відповідності Великої Британії

Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас її маркуванням. Відповідно до Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п. 1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, також і в тому випадку, коли б виникли чинки, які спричинили неробочість позначень на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слїд утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

### CE POKYNY A INFORMACE PRO UŽIVATELE

**Výrobce:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polsko.

Tento výrobek patří mezi prostředky osobní ochrany (OOP) určené v Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 s přísluňe pokyny této nařízení a Nařízení o OOP 2016/425 ve znění zákona Společného království a ve znění pozdějších předpisů. Výrobek byl zařazen do kategorie I – pouze pro minimální ohrožení.

**Standardy:** EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Ochranné oděvy – Všeobecné požadavky“; EN ISO 12947-2:2016 „Textil. Stanovení odolnosti tkanin proti oděru metodou Martindale. Část 2: Stanovení rozkladu vzorků“; Interní technické specifikace výrobce: RS22301:2018, RS22302:2018.

**Výrobek/popis:** Ochranný oděv. Podrobná charakteristika je uvedena na rawpol.com.

**Určenie:** Tento výrobek je prostředkem osobní ochrany, určeným k ochraně uživatele pouze před minimálními ohroženími, jako je např: povrchové mechanické poranění, které nevyžadují lékařskou pomoc, např. Škrábance způsobené trvalými překážkami nebo způsobenými během zahradnictví; styk s horkými povrchy o teplotě nepřesahující 50°C (doba expozice při styku s horkými plochami během testu byla 30 sekund). Úroveň ochrany byla získána na základě zkoušek provedených podle podmínek popsanych v normách/specifikacích, na které se vztahují. Produkt poskytuje ochranu před výše uvedenými riziky a je určen pro použití v prostředích, ve kterých se vyskytují. V daném pracovním

prostředí vždy proveďte posouzení rizika, abyste ověřili, že produkt poskytuje ochranu proti všem rizikům, která jsou v tomto prostředí k dispozici.

**Korlatőzások:** Ne használja a terméket a rendeltetésnek megfelelően, az utasításban szereplő ajánlásoktól, az átlagos körülmények között és a nagy kockázattal (amelyekre a II. és III. Kategória védelmét célzó inté